

LEXICA

English-Bolyu Glossary

Jerold A. EDMONDSON
University of Texas at Arlington

The following wordlist is a part of a paper which was presented at the 1994 SEALS Conference in Chiangmai, Thailand and to be published separately. The material was collected in April 1990. The Bolyu language is spoken in Longlin Various Nationalities Autonomous County in the extreme northwest corner of Guangxi-Zhuang Autonomous Region, China. As for its classification, Benedict (1990:21) has claimed that Bolyu is a separate branch of Mon-Khmer.

REFERENCES

- Benedict, Paul K. 1990. How to tell Lai: An exercise in classification. *LTBA*. 13.2:1-26.
Edmondson, Jerold A. and Kenneth Gregerson. 1994. *Bolyu tone in Vietic perspective*. Paper presented at Southeast Asian Linguistics Studies Conference IV. Chiangmai, Thailand

English

Bolyu

a little	məʔkəʔthjapʋ
abacus	taiʔyənʔljɪŋʔ
abdomen	çɪʔləpʋ
above	təʔjauʋ
abuse verbally, to	qhanʋ
acquaintance	çuʔtshəʔ
add, increase, to	tjimʔ
after	thiʔtuʔ
afternoon	tçuʔqəʔpa:iʔ
afterward	hənʋpənʔ
age	hənʋma:iʔ
ahead	təʔŋa:nʔ
air	sekʔ
allow, to	məŋʔ
also	ləʔ
alveolar ridge	phjɪŋʋmənʋ
and	teɪʋ

MON-KHMER STUDIES 24: 133-159

ankle	ʔiʔmənʋ
ankle joint	matʋjəŋʅ
ant	yə:mʅ
anus	ləŋʅʔiʔ
apron	veʅjauʔ
area, place	mbjuʔqəʅ
arm	yəmʅtiʅ
arrive, to	qhəpʋ
ask, to	tʅheiv
astrigent	hyətʔ
atmosphere	sekʔqəʅ
axe	khwənʅ
baby teeth	mənʋpʊʔ
back	teʅqəʅ
back and forth	nənʋ
back basket	tji:pʋ
back of calf	pəʅjəŋʅ
back of hand	nəŋʅtiʅ
back of knee	ləŋʅjeiʅ
back of throat	ləŋʅqəŋʔ
back, small of	ʔiʔmənʋ
bad	va:iʅ
bad person	tsheʅtiʅ
bag	thiʋpa:uʔ
bald head	tʃukʔmbuʅ
bamboo	məʔyʊ:ŋʅ
bamboo grove	tʅhəŋʅyʊ:ŋʅ
bamboo joint	tʅhəkʅyʊ:ŋʅ
bamboo shoots	mbəŋʅ
bamboo strip	tə:tʋ
bamboo strip weaver	tʅə:ŋʅtatʋ
bamboo, a kind of	məʔndəkʅ
banana	tʅu:iʅ
bandit	pəʅtʅinʔ
bark (of dogs), to	tsuʔkanʔ
barrel hoop	tʅukʔtəŋʅ
barrel, ceramic	ka:ŋʅ
barrel, large	tji:pʔ
barrel, water	təŋʅndeʔ
basket	təŋʅthauʅ
basket, back	tji:pʔ
basket, back	qhauʅ
basket, small	pəmʔ
basket, steaming	qhəŋʅ
basket, winnowing	pəʔkhəmʋ
bat	ja:iʅ
be able, to	saiʔ
be angry, to	yənʋ
be hungry, to	mənʅ
be pregnant, to	mbaiʔkəpʔ
bean	təkʅ

beard	təkʼsukʼ
beat cow, to	tseʼleɪt
beautiful (woman)	pənʼtɕakʼ
bed	jaʼuʼ
bee	məʼvka:iʼ
beef tallow	ŋiʼleɪt
beeswax	qəʼl
beggar	ʃəŋʼʃja:ŋʼ
behind	təʼpənʼ
belly	ɕiʼ
below	qəʼlɔiʼ
belt, leather	tɕhəʼvtshəŋʼɔmbunʼ
belt, waist	tɕhəʼvtshəŋʼ
bend back and forth, to	vaiʼvɣəŋʼ
beside river	pəʼthəŋʼ
bird	sənʼ
bird egg	thəmʼsənʼ
birthmark	ʃaiʼpanʼ
bitter	tɕəŋʼ
bittermelon	ʃaiʼtənʼtɕəŋʼ
black cow	leɪʼljeiʼ
black sky	qəʼlljɪmʼ
blacksmith	tɕa:ŋʼlu:nʼ
blanket	ɣa:uʼ
blind person	matʼtɕapʼ
blood	sa:mʼ
bloom, to	ʃjakʼkhyəŋʼ
boat	səŋʼ
body awaiting burial	tshuʼ
body, health	mbuʼmba:iʼ
Bolyu	pəʼlljuʼ
bone	pauʼjeʼ
book	siʼ
boots, rain	na:uʼtɕa:uʼ
borer moth	ɕəpʼta:iʼ
bottle gourd	vakʼ
boundary	tɕitʼ
boundary marker	tɕitʼmaʼ
Bouyei	nəʼ
bow	tɕuŋʼ
bowl, crude	pəmʼ
bowl, small	tail
bowl, wood	tailʼsa:uʼ
bracelet	təpʼ
brain	thəŋʼmbuʼ
brake fern	mjaŋʼ
brass	lu:ŋʼjə:mʼ
break in two, to	thəkʼ
break something, to	latʼ
break, part, to	thəkʼ
breakfast	qheʼja:mʼ

breast of woman	khitv
Brewer's yeast	sultɕuŋʎ
bricklayer	tɕa:ŋvŋɔʎ
bride	qoʎmənʎ
bridge	tɕauʎ
bright	ljanʎ
bring, to	təmʎ
broken rice	mənʎ
broom	jeʎpeɪʎ
brother, older	viʎ
brother, younger	ndɔʎ
brown sugar	təŋʎjitʎpeɪʎ
buffalo	vɔʎ
buffalo bull	pɔʎvɔʎ
buffalo cow	mɔʎvɔʎ
build, to	ləpʎ
bumblebee	mɔʎtɕinʎ
bump into, to	qheʎkətʎ
busy	pjiʎ
buttocks	pauʎteʎ
button	katʎphjeʎ
button hole	tɕəŋʎlauʎ
buy, to	suʎ
buy, to	mbəmʎ
cabbage	tuʎthəʎ
calabash	ʎaiʎqa:uʎ
call (dog), to	qanʎtsuʎ
call chickens, to	qanʎkjeʎ
call someone, to	qanʎtshəʎ
camphorwood tree	mɔʎtshauʎtshənʎ
candle	laʎtɕuʎ
cane	jeʎtəŋʎ
cape	veʎphjeʎ
capon	kjeʎjimʎ
carpenter	tɕa:ŋʎsa:uʎ
carry on back, to	peʎ
carry on shoulder, to	thapʎ
carry pole, to	thapʎtapʎ
carrying pole	jeʎtapʎ
cat cry	mjaʎʎviʎ
catch sight of, to	tɕinʎtɕapʎ
catch, to	kyamʎ
caterpillar	ɕəʎʎsukʎ
cattle bridle	tɕhɔʎʎləŋʎmiʎ
cattle whip	jeʎʎəʎ
cedar	mɔʎʎɕəkʎ
cellar	ləŋʎʎa:mʎ
center of a grindstone	ljaʎʎmaʎʎyətʎ
central room	khaʎʎɔʎ
cereals	ljinʎʎvətʎ
cesspool	ləŋʎʎpə:mʎ

chair	ka:u'tɕinl
chaotic	lunl
cheat, a	ləv
chest	tək'niŋ
chestnut	ʔai'kweɿ
chicken	kjeɿ
chicken egg	thəmɿkjeɿ
chicken pox	ʔəkɿ
chickens lay eggs	kjeɿthəmɿ
child	qə'tjeɿ
chilies	ma:nɿ
chin	phjinl
Chinese cabbage	tu'ʔinɿ
Chinese toon tree	məɿtu'ʔa:iɿ
chistle	tsə:ŋɿ
choke, to	qəv
chop, to	tsəpɿ
chopsticks	tuɿ
cicada	çəp'ɿtçha:nɿ
cigarette	qəŋ'su'kwiɿ
cigarette paper	seɿsu'kwiɿ
clap hands, to	ʔa:pɿ
clavicle	jeɿveɿ
clear day	qə'lla:uɿ
climb, to	pjamɿ
close	ʔiml
cloth	nə:nɿ
cloth for carrying baby	ja:nɿ
cloth, embroidered	nə:nɿtɕjapɿ
cloth, embroidered	phjeɿtɕjapɿ
cloth, flax	nə:nɿku'kəkɿ
cloth, green	nə:nɿça:ŋɿ
cloth, local	nə:nɿjauɿ
cloth, white	nə:nɿtɕjinɿ
clothing	phjeɿ
cloud	qə'lvwkɿ
cloudy	qə'lsəmɿ
club foot	nə:nɿtshuɿ
coat on tongue	ʔi'ɿljimɿ
cobbler	pan'na:uɿ
coffin	sa:u'tçhiɿ
cold	kəŋɿ
cold, a	seɿndjəɿ
collapse, to	leɿ
collar	ljimɿphjeɿ
collide, to	pha:pɿ
comb, coarse	tseɿ
comb, fine-tooth	kutɿ
come, to	nauɿməɿ
comforter covering	nauɿpa:mɿ
comforter wadding	ʔəkɿ

comforter, quilt	pa:mɿ
compare, to	thəɿ
cook, to	taŋɿ
cooked, ripe	tɕinɿ
cool	ɕə:mɿ
copper	lu:ŋɿ
copper, unrefined	lu:ŋɿʔauɿ
corn	ta:iɿ
corn-rice vermicelli	mbənɿta:iɿ mbənɿ
corners of mouth	ljetɿtəkɿ
corpse	kwaŋɿtɕitɿ
correct, to	ka:iɿ
count, to	sunɿ
cover, to	ʔəpɿ
cow horn	kauɿleɨ
cow's nose ring	təkɿwuɿleɨ
cowherd	ləkɿleɨ
cowstall	qəkɿ
coxcomb	ndənɿkjeɿ
crawl, to	pjamɿ
crippled	ndja:ŋɿ
crisp	tɕhəpɿ
crooked	pjitɿ
crossbeam	tɕhəpɿ
crotch of trousers	tɕhaŋɿpiɿ
crow	ʔeɿ
cry, to	ja:mɿ
cuckoo	matɿtsəpɿtsəɿtsuɿtsipɿkhəkɿ
cucumber	ʔaiɿtjɿŋɿ
cut off water, to	ndeɿthəkɿ
cut out clothes, to	tɕəpɿphjeɿ
cut with scissors, to	tɕəpɿ
cutting board	ʔət
daughter	qənɿphjuɿ
<i>daughter's child</i>	peɿ
daughter-in-law	qətɿməntɿ
dawn	qətɿməŋɿljəŋɿ
day after tomorrow	qətɿmjəkɿ
day after tomorrow night	paiɿmjəkɿ
day before day before yesterday	hənɿʔuɿŋəɿtɕiɿ
day before yesterday	hənɿŋəɿtɕiɿ
day, cloudy	mbauɿ
dead person	tɕa:iɿtɕitɿ
deaf person	mba:uɿ
deafen, to	tɕəntɿ
deep	yauɿ
demon, spirit	jəɿləɿ
dense, thickly matted	mənɿ
descendants	qətɿljeɿ
die, to	tɕitɿ
dig, to	tjəkɿ

dip, to	tchənl
dipper	ʝəkɿ
dirt	ʔa:mɿ
disturb, to	nəmɿ
ditch	hu:ŋɿ
do, to	tsiɿ
dog	tsuɿ
dog louse fly	çəpɿmiɿtsuɿ
dog skin (goupi) tree	məɿqəɿ
don't	ləɿʔəɿ
don, put on, to	tamɿ
door	təkɿtçə:ŋɿ
door bolt	tɛɿtəkɿtçə:ŋɿ
door hinges	tʃimɿtəkɿtçə:ŋɿ
door opening	kwanɿtəkɿtçə:ŋɿ
door, back	təkɿtçə:ŋɿthiɿɿɿəɿ
door, front	tɛɿtçɿ
double	tsəmɿ
down feathers	sukɿpəɿ
downstairs	lavɿpɿŋɿ
dragon	liɿ
dream	pa:uɿ
dream, to	pa:uɿtçanɿtçapɿ
drink, to	ʔutɿ
drip, to	ʝə:tɿ
drip, to	ljəɿ
drip, to	vunɿ
drizzle	mbənɿqəɿ
drought	qəɿlhəkɿ
drum, bronze	tçukɿtəŋɿ
duck	pɿitɿ
duck	təkɿtʃa:ŋɿ
duck egg	thəmɿtʃa:ŋɿ
dull	tuɿ
dumplings wrapped & steamed	ŋəɿthəpɿ
dust	mbənɿmauɿ
dust pan	pjanɿtçɿ
dye, to	vja:ŋɿ
dysentery	çukɿçɿ
eagle	məɿljə:ŋɿ
ear	ləɿtçə:iɿ
ear excrement	ʔiɿləɿtçə:iɿ
earn, to	tçhinɿ
earrings	ljəŋɿlijuɿ
earth	qəɿ
earth, flat	qəɿtəŋɿ (təŋ from Han)
eat, to	tsəɿ
eaves of roof	səɿŋəɿ
egg	thəmɿ
egg chick can't get out	thəmɿkweɿ
egg liquid with chick	thəmɿtʃukɿ

egg, chicken	thəmɤkjeɤ
eggplant	ʔaiɤkəɤ
eggplant, tomato	ʔaiɤŋəŋɤ
eggshell	tsəŋɤthəmɤ
eight	sa:mɤ
eighteen	ma:nɤsa:mɤ
eighty	sa:mɤma:nɤ
eleven	ma:nɤma:iɤ
empty	luŋɤ
even (number)	tɕəmɤ
evening	qəɤpa:iɤ
everyone	tɤtɕəŋɤ
exchange, change, to	va:nɤ
exist, to	tɕiɤ
explain, to	mbjəkɤliɤ
explode, to	thəpɤ
eye	ʔaiɤmatɤ
eye (mouth) of grindstone	ləŋɤmauɤɤəɤ
eye excrement	ʔiɤmatɤ
eye lashes	sukɤmatɤ
eye socket	ləŋɤmatɤ
eyelid	mbəŋɤmatɤ
face	tjəɤtɕeɤ
fall down, stumble, to	latɤ
fall, drop down, to	tɕeɤ
false, wrong	tɕaɤ
fan	ɕipɤ
fart	sjeŋɤ
fast	lapɤ
fat	pəŋɤ
fat person	pəŋɤ
father	paɤ
father's ancestors	pəɤtəɤpənɤ
father's older brother	ljəɤ
father's older brother's wife	maɤljəɤ
father's older sister	ʔuɤ
father's younger brother	ʔa:uɤ
father's younger sister	jeɤ
father's younger sister's husband	qəɤteɤ
fear, to	ljɤ
feathers, chicken	sukɤkjeɤ
feathers, fully fledged/old	sukɤtɕhiɤ
feces	ʔiɤ
feed pigs, to	tshəɤtənɤ
feed, to	tshəɤ
feel, touch, to	ɕitɤ
female	qəɤməɤ
ferment, to	thəŋɤpuɤ
fern, brake	ɕatɤ
fever (from Han)	fatɤɕaɤ
field	mətɤtiɤ

fifteen	ma:nlmev
fifty	mevmanlkuetY
fight against, resist, to	tha:pj
finger	məvmaul
finger	məvtil
finger nail	ma:i/til
finger print	na:pvtiŋ
finger print sworls	tjapvtiŋ
finished	liŋ
fir tree	məvçəkY
fire	mət
fire blowing tube	pəŋYphuvmət
fire place area	həŋYləŋYtsu:nŋ
fire tongs	tçəpvluŋ
firefly, lightning bug	çəpYla:uYliŋ
firewood	viŋ
fish	qəY
fish, to	vəŋYqəY
fishing pole	?iŋ?əYtəkYqəY
fishnet	tja:ŋ
fist	tshəpv
five	mev
flask, wine	huŋ
flat	tja:ŋ
flea	ŋəŋ
flint	thevmət
float, to	puŋ
flood	ndeYtəmY
floor slab	təYlauŋ
flour, wheat/noodles	mbənYta:iY
flow, to	nauŋ
flower	tjakY
flute	pəŋYluŋ
fly	çəpYliŋtjetY
fly	çəpYmiŋ
fly fast, to	ljaŋYlapY
fog	vukl
follow, to	teiv
food	qheŋ
food supplies	jəvhanŋ
food supplies	teiv
foot	jəŋ
forehead	ŋa:nŋmbjaŋY
foreskin	qəvqhəkY
forty	puŋYmanŋ
foundation	wəŋŋəŋ
four	pu:nY
fourteen	ma:nYpu:nY
fragrant	ljimY
frame, bed, window, etc	ndajY
freeze, to	khwəpv

fresh air	seYqo1
frog	pheV
frog, green	pheV?ja:nY
full	la:mV
funeral shroud	phje1tchi1
gain, get, to	tʃən1
gallbladder	ʔaiYta:n1
garden	je:n1tu1
garlic	pja:n1thau1
garlic sprouts	pja:n1pwaY
gas, stomach	seY
Gelao	he1tchi1
get skinny, to	ʃauY
ginger	tʃin1
girl	qo1phjuV
give, to	toY
give-not give	toYtoY?o1na1
gloves	ma:t1ti1
glue, to	ndapY
go bad, break, to	va:i1
go down, descend, to	tseV
go-not go	miVjuV?o1
goat	jin1qho:n1
gold	hji1
gone	jo1kə1tjo1
gong	pə1pə:n1leiv
good	la:u1
good person	tshella:u1
goose	ha:n1 Zhuang
goose, wild	kwəV
grab, to	kya:mV
grain	?o1tso1
granary	ʃa:nY
grandchild	qo1lje1
grandfather	taV
grandmother	jaV
grandson	qo1lje1
grape	ʔaiYpjimY
grass	tuV?oY
grasshopper	tʃa:nV
grave	ləp1
gravestone, stele tablet	ləp1peiv
graveyard	?u1ləp1
great grandchild	qa1ljeV
great grandfather	taVtoV
great grandmother	jaVtoV
green vegetables	tu1ʃa:n1
greens	ʃəp1miV
groom	qo1tso1
growl (of tiger), to	kwiv1vi1
guest	po1jinV

guide	pəɬcənʎ
gums	thiŋʎmənʎ
gun	tɕuŋʎlapʎ
gunpowder	suɬtɕuŋʎ
hail	qəɬpjinʎ
hail	laiʎqəɬpjinʎ
hair, body	sukʎpəʎ
hair, head	sukʎmbuʎ
hairpin	ka:pʎsukʎmbuʎ
hammer	tuʎ
Han, Chinese	heɿ
hand	tiʎ
hand and arm	ɕitʎ
hand tendons	napʎtiʎ
hand, left	yəmʎtiʎ
handwoven cloth	nənʎjauʎ
hang, to	ɬeʎ
happy	ɕiʎhwənʎ
hard, tough	pjimʎ
hard, tough	tɕhiʎ
hare lip	təkʎhyaruʎ
harm, to	ha:iʎ
harrow	huʎ
harrow frame	tɕəʎ
harrow harness	tɕhəʎtɕəʎ
hat	ma:uʎ
have eaten	tsəɬcəŋʎ
have fever, to	ɕətʎ
he/she/it	ʎiʎ
head	ɬaiʎmbuʎ
head of person	mbuʎtsheʎ
head wrap	qaʎmatʎ
hear, to	məŋʎ
heart	ɬaiʎniʎ
heavens	ɬəŋʎqəʎ
heavy	ma:iʎ
heel	ɬaiʎqəpʎ
help up, to	puʎ
help, to	tɕəmʎ
hemorrhoid	qəʎ
hemp	tɕəʎɕinʎləʎ
hemp fabric	kuʎkəkʎ
hen	məʎkjeʎ
here	khənʎ
hew down, to	qətʎ
hide the truth, to	muənʎ
hide, to	pənʎ
hoe	tɕhuʎ
hold in mouth, suck on, to	ŋəmʎ
honey	təŋʎka:iʎ
horse	liŋʎ

horse fodder	qəmlljɪŋɪ
horse hooves	paplljɪŋɪ
horse tail	jiɪlljɪŋɪ
horse, small	qənlljɪŋɪ
host	mba:iɪŋɪ
hot	pjɪŋɪ
hotbed chives	ʔaiɪkəɪ
house, brick	ŋɪɪŋɪ
household	ŋɪɪ
houses, old	wəɪŋɪɪjə:mɪ
how	vɪəɪqɑ:iɪ
Huang	mbja:ŋɪ
hundred	ma:iɪjɪɪ
hungry	mənɪ
hunting dog	tsuɪhuɪ
husband	tauɪ
husband mother's sister	kuɪteɪ
husk, chaff	qamɪ
I don't eat that stuff	tsɔɪ
I, me	ʔa:uɪ
idiot	phjaŋɪ
illness	quɪ
incense	ji:ŋɪ
incisors	mənɪqɔɪ
inhale, to	ndəkɪ
ink	ndeɪməkɪ
ink pad	hapɪməkɪ
insane person	thiɪ
insanity	thiɪ
insect	çəpɪ
insert, to	ləpɪ
insert, to	tshəkɪliɪ
inside	nda:iɪ
instep	thjaŋɪjɪŋɪ
intelligent	çiɪ
intestine	çiɪ
intestine, lg	çiɪthauɪ
intestine, sm.	çiɪŋaŋɪ
iron	lu:nɪ
iron, pig	lu:nɪʔauɪ
January, first month	ma:iɪtçiŋɪ
join, to	tjɪmɪ
joint	tçhəkɪtiɪ
joke	tçhəɪmiɪ
jump up and down, to	tjukɪjəpɪtjukɪtseɪ
jump, to	tjukɪ
just	təpənɪ
key	jəkɪlɔ:ŋɪ
kidnap, to	kuaiɪ
kill cow, to	ʔjitɪleɪɪ
kill dog, to	ʔjitɪtsuɪ

kill, butcher, pig to	ɬjitʼtənʼ
kitchen	ɲoʼlɔŋʼsəuʼ
knee	pauʼquʼ
knife, firewood	tɕə:uʼ
knife, vegetable	ndənʼtɕə:uʼ
ladle, water	vəkʼndeʼ
lake shore/bank	pɛʼʔanʼ
lamp	tanʼ
lantern	puŋʼtanʼ
lard, block of	paŋʼŋiʼ
large grindstone	mɔʼvətʼthauʼ
last night	paiʼciʼ
late	liʼ
late morning	tɕəuʼhəʼpiʼ
lazy person	tɕikʼ
leaf	ləʼviʼ
leak, to	nakʼ
leather belt	tɕhəʼtsoŋʼmbuŋʼ
leave, to	hwtʼ
leech	mbjəkʼ
left hand	fanʼciʼ
left side	ciʼ
leftovers/rice	qheʼkəŋʼ
leftovers/rice	tsanʼqheʼ
leg	lauʼ
leprosy	nuʼ
lg. intestine	ciʼthauʼ
<i>Li (surname)</i>	ʔaiʼkəʼ
lick, to	ljimʼ
lie down, to	tha:ŋʼ
life	tchiʼ
life experience	kwəʼqəʼ
lifespan	tchiʼlənʼ
light a fire, to	tɕhənʼmətʼ
light in weight	ta:nʼ
lightning	qəʼljetʼ
limestone	mauʼmətʼ
linen clothing	phjeʼkuʼkəkʼ
lips	pənʼtəkʼ
little, small amount	ɲanʼ
<i>Liu (surname)</i>	vyənʼ
live, to	tɕiʼ
liver	mbu:ŋʼ
lizzard	ʔə:ŋʼpja:iʼ
lock	lə:ŋʼ
lock	ʔeʼtəkʼtɕə:ŋʼ
locust	tɕanʼ
Long (surname)	liʼ
long	lə:ŋʼ
long pants	piʼlə:ŋʼ
long time	jəmʼ

look afar, to	luv
look forward to, to	naulmɔt
loquat tree	ʔaiʎlu:ŋʌ
lose something, to	lɛtʃ
lose, to	tjɔʎ
louse, body	ʔaiʎmbuʎ
louse, chicken	tjuʎ
louse, head	piʎ
lower leg	ʎɔŋʎʔɛŋʎ
lunar eclipse	ma:iʎsəmʎ
lunch	qheʎmbiʎ
lungs	pʎinʎ
Luo (surname)	ndaʎʎ
mad dog	pɔʎʎtsuʎ
make a sound, resound, to	viʃ
male	qɔvɔt
market place	hauʎʎtʃhiʎ
mason	tʃa:ŋʎmauʎ
matchmaker	paiʎʎtuʎ
meal, food	qheʎ
meat	ʃɔʎ
meat slices	tʃhɔŋʎʃɔʎ
meat, fat	ʃɔʎŋiʎ
meat, lean	nakʎ
meat, smoked	ʃɔʎʎla:pʎ
medicine	suʎ
melon	ʔaiʎʎtɛnʎ
melon seed	mɔvʎtɛnʎ
menstruation	mba:iʎʎsa:mʎ
meow, to	mʎjauʎviʃ
Miao, Hmong	mʎjinʎ
midnight	tʎipʎʎtʃhəmʎ
milk	ʎinʎ
milk powder	mbɛnʎʎʎinʎ
Milky Way	tʃhɔvʎʎtʃɔŋʎʎqɔʎ
millhouse	mɔʎʎmauʎʎyɛʎ
millstone	mauʎʎyɛʎʎthauʎ
millstone trough	kwaŋʎʎmauʎʎyɛʎ
moist, humid	nəmʎ
molars	khɛʎʎʎmənʎ
money	tʃɛnʎ
monkey	ʔeiʎ
monolingual Bolyu	ŋəmʎ
month	ma:iʎ
month, end of	ma:iʎʎpɛʎʎ
moon	qɛʎʎma:iʎ
morning, early	qɔʎʎʎʎjaŋʎʎʎʎʎ
morning, late	tʃuʎʎqɔʎʎʎʎʎ
mosquito	ʃɛpʎʎʎja:uʎ
mosquito net	ja:uʎ
mosquito net hook	qa:uʎʎja:uʎ

moss	tuŋkholndeŋ
moss, edible	ndəŋtuŋ
moss, edible	tuŋca:ŋ
mother	maŋ
mother's ancestors	məŋteŋpən
mother's brother	pəŋ?əŋ
mother's brother's wife	məŋ?əŋ
mother's father	pau
mother's mother	ta:i
mother's sister	jeŋ
mother's sister's husband	kuŋteŋ
mountain	qhəŋ
mountain ridge	qhəŋ
mountain, incline	qhəŋ
mountain, on the	teŋqhəŋ
mouth	ləŋtək
mouth, crooked	təkŋpjit
move, to	tceŋ
mow, to	yəpŋkəməŋ
much	ndəŋ
mucus	?iŋnəŋ
mud dauber	məŋ?uŋ
mudfish	qəŋpja:i
mugwort	suŋmət
mule	lə
muscle	caŋnap
mute person	phja:ŋ
mute person	ŋa:m
name, first	miŋ
name, last	wai:i
navel	ləŋləŋ
near	tap
neck	pəŋləŋ
necklace	vja:ŋtəŋ
NEG	?ə
newt	mjəŋ
night after tomorrow night	paiŋmjuk
night before last	paiŋpəŋciŋ
nine	caŋ
nineteen	ma:nləcaŋ
ninety	caŋman
nipple	təkŋin
nitre	yəŋ
noon	təŋqəŋpiŋ
nose, nostrils	ləŋmiŋ
not exist	təŋcaŋ
not yet eaten	tsəŋhəŋ
not yet gone	?əŋtsəŋ
now	həŋniŋ
odd (number)	təŋ
official	tsiŋseŋ

oil	ŋiɿ
oil cake	sɔŋŋiɿ
oil, bean	ŋiɿtɔkɿ
oil, edible	pamŋŋiɿ
oil, peanut	ŋiɿhualsənɿ
oil, tea	ndeɿjuɿsəl
oil, vegetable	ndeɿjuɿtuɿ
old	jə:mɿ
old man	tshɛɿtchiɿ
old woman	jaɿ
olden days	tɕauɿthəɿpa:iɿ
older generation	tɕauɿtchiɿ
one	ma:iɿ
one barrel water	məɿpəmɿndeɿ
one basket sweet potatoes	məɿndaiɿŋɔɿtuɿŋɿ
one bowl rice	məɿteɿtqheɿ
one bucket water	məɿtapɿndeɿ
one bunch grass	məɿtəpɿsa:uɿ
one bunch vegetables	məɿtəpɿtuɿ
one class basket	məɿmbjɔkɿndaiɿ
one class book	məɿpɿkɿsɿŋɿ
one class bowl	məɿɿmbjɔkɿteɿ
one class cigarette	məɿpanɿsukɿkwiɿ
one class clothing	məɿtɕaiɿphjeɿ
one class egg	məɿmbjɔkɿthəmɿ
one class flower	məɿqɔŋɿtjɔkɿ
one class hair	məɿlanɿsukɿmbuɿ
one class house	məɿmbjɔkɿŋɔɿ
one class large road	məɿkɔɿlthauɿ
one class person	məɿpɔŋɿtshɛɿ
one class snake •	məɿkwɿlɕa:ŋɿ
one class song	məɿhyənɿwənɿ
one class tree	məɿlanɿsa:uɿ
one clutch of chicks	məɿtsəmɿqɔɿkjeɿ
one couple	tsəmɿya:pɿ
one grain corn	məɿpjauɿɿja:ŋɿ
one handful rice	məɿthjəpɿɿja:ŋɿ
one household Han	məɿŋɔɿtɕheɿ
one household Miao	məɿŋɔɿmjɿnɿ
one length of rope	məɿtɕhɔɿɿɕɔɿ
one meal rice	məɿlamɿqheɿ
one pair glasses	məɿtsəmɿjenɿtɕiŋɿ
one pair socks	məɿtsəmɿma:tɿ
one panel of cloth	məɿtɕaŋɿnənɿ
one penny	məɿmbjɔkɿtɕɛnɿ
one piece field	məɿljəŋɿmətɿtiɿ
one piece land	məɿkɕhiɿqɛɿ
one piece of meat	məɿtsɔŋɿɿɕɔɿ
one plate food	məɿpa:nɿtuɿ
one ream (100 sht) paper	məɿta:uɿpətɿ
one rice bowl	məɿpjɔkɿteɿ

one row houses	məvqatvɔt
one skewer of peppers	məvqatvma:mɿ
one stalk vegetable	məvɿaŋɿtuɿ
one-eyed person	matvɿtəkɿ
onion	pja:ŋɿpəŋv
open door, to	ha:ɿɿtɕə:ŋɿ
opposite	ŋanɿtəkɿ
orange tree	ʔaiɿka:mɿ
others	nəvɿət
outside	ŋɿɿlukv
outside clothing	phjeɿpa:mɿ
owl	wuɿtuɿ
own household	tsheɿʔaiɿ
ox, cow, Asian yellow	leiɿ
pack, to	lapɿ
paddy wall	təmɿtiɿ
palm	məvɿaɿjeiɿ
palm of hand	tjəɿtiɿ
pan cover	ʔəpɿtɕa:uɿ
pan fry, to	tɕinɿ
paper	patɿ
pea	ləvɿsəɿ
peach tree	məvɿhəmɿ
pear tree	ʔaiɿkekɿ
peck, to	tjəkɿ
pen	pjenɿməkɿ
penis	puɿ
penny pincher	ʔaiɿtjɿtɿ
peppers, hot	ma:mɿ
persimmon	ʔaiɿtjɿtɿ
person	tsheɿ
person, deaf	tsheɿmbauɿ
pestle	ləŋɿpa:nɿ
pheasant	patɿ
pick food, to	tɕəpɿtuɿ
pick up, to	mbətɿ
pickled vegetables	tultɕitɿ
pigeon	qəɿʔeiɿ
pig	tənɿ
pig, bore	pəɿtənɿ
pig, fat	tənɿŋiɿv or tənɿpəŋv
pig, sow	məvɿtənɿ
pig, unbred	kwanɿvtenɿ
pillar	məvɿyə:ŋɿ
pillow	puɿɿnənɿ
pine nuts	məvɿsəŋɿ
pineapple	ʔaiɿkweɿ
pipe bowl	taiɿsulkwiɿ
pipe, tobacco	pauɿkukɿ
pit	ləŋɿʔa:mɿ
pit of stomach	təkɿniɿ

placenta, fetal sac	phjeAqaAjeY
plague	tjitYpev
plane blade	tsəpYpa:u
plane, carpenter's	pa:u
plant grain, dibble, to	jvta:iY
plate	pa:n
plow	təŋ
plow field, to	təŋ-ti
plowshare	təkYkhwiA
plum tree	məYqə
pneumonia	pjinYqu
pock marked	ka:n
pocket	ta:iYphjeA
poison	tək
pole for carrying	kaŋA
polio	nə
pond	tunYndeY
pony	qənljin
poor person	pə-tə
pot	tə:u
pot ring	vja:ŋjtə:u
pound rice, to	tənY
powder (from Han)	mbənY
present, to	jin
prop up, to	tjimv
pubic hair female	sukYpjitY
pubic hair male	sukYpuv
pullet	phanYkjeY
pumpkin	taiYtənY
pus	təŋ
push, to	tə
qiegua	taiYkəA
qing gan tree (mt)	məYsənY
qing gan tree (valley)	məYkauv
quake, to	tsən
quarrel, to	wənYpjəv
radish	tuYpauY
rag	nənYjinY
rag	çanYnənY
railing	lanYkanY
rain	qə
rainbow	qəvsəmYtshəY
rainwater	ndeYqə
rainy day	qəYməA
raise hands, to	jənYti
rat	tjin
rather red	tçənYkauY?au
raw	?auY
ray, illumination	tsə
reason	mbəkYli
receive, to	çuY

red	lu:ŋʌ
reduce, to	tɪʌ
reed trumpet	liʌlʒimʌ
relatives	təʌpeʌ
remember, to	mbanʌ
resound in the ears, to	qha:uʌ
ribs	jeʌpʒəʌ
ribs	laiʌlauʌ
rice	qheʌʔja:ŋʌ
rice borer	çəʌʔteʌ
rice cake (baba)	ŋəʌ
rice drying area	çaiʌʔthaiʌ
rice flour/noodle	mbəʌnʌʔja:ŋʌ
rice pestle	hyəkʌ
rice plant	teʌ
rice porridge	ndeʌlʒa:nʌ
rice seedling	liʌ
rice spike	qanʌteʌ
rice steamer	khəʌnʌ
rice vermicelli	mbəʌnʌʔja:ŋʌ
rice wine	phapʌ
rice, burned on	tçunʌʔja:ŋʌ
rice, cooked	ndapʌ
rice, glutinous	qheʌŋeʌ
rice, glutinous cooked	ʔja:ŋʌŋeʌ
rice, glutinous plant	teʌŋeʌ
rice, long grain	ʔja:ŋʌ
rice, stuck on	qheʌkətʌ
rice-corn porridge	jeʌpʒəʌ
riceballs, sweetened	qheʌta:iʌ
rich person	la:uʌsəʌ
ridge or path in a field	təmʌ
right hand	ʔanʌtçəmʌ
right side	tçəmʌ
ring	kaiʌkhuʌ
river	hu:ŋʌ
river bottom	thjaŋʌhu:ŋʌ
road	məʌkʒəʌ
road, big	kʒəʌlʒiŋʌ roadhorse
room of a house	lje:ŋʌ
rooster	pəʌkʒeʌ
rooster crow, to	kʒeʌʔəʌ
roots of tree	ʒiʌ
rope, grass	tçəʌʌʔəʌlʒuʌ
rope, palm bark	tçəʌʌʔəʌʔyaʌtʒeʌ
roundworm	çəʌʔçeiʌ
run into, to	meʌ
run, to	qatʌ
saddle	ʒəʌlʒiŋʌ
saliva	ndeʌpʒəʌ
salt	mja:nʌ

salty	mja:nŋa:mɿ
sand	kaiɿ
sausage	ciŋmbuŋŋnakɿ
save (leftovers), to	ləɿ
saw, carpenter's	kwɿ
saw, to	kwɿsa:uɿ
sawdust	kwɿ
scalding	ndənɿ
scalp	mbəŋŋmbuɿ
scar	qəɿ
scratch earth, to	tjeiɿ
scissors	mbəɿ
sea	ʔanɿ
sedan chair	tʃauɿ
select, to	ciɿ
self	tsheɿʔaiɿ
sell, to	sa:iɿ
separate, to	tʃyəkɿ
sesame candy	təŋŋkeiɿ
seven	peiɿ
seventeen	manɿpeiɿ
seventy	peiɿmanɿ
sew clothes, to	sunɿ
sexual intercourse	mbuŋŋpuɿ
shadow	qəɿnda:iɿ
shake, to	va:iɿ
shallow	ləpɿ
sharpening stone	mauɿkhətɿ
take off, shed, to	kwɿŋphjeɿ
sheep	jiŋɿ
shim, space filler	ljimɿ
shiver, to	siɿ
shoe opening	qəɿtunɿna:uɿ
shoe soles	thja:ŋɿna:uɿ
shoe tops	pəɿna:uɿ
shoes	na:uɿ
shoes, cloth	na:uɿnənɿ
shoes, leather	na:uɿmbuŋŋ
shoes, straw	na:uɿpə:nɿ
short (not long/tall)	la:iɿ
short person	la:iɿ
shoulder	veɿ
shoulder padding	tjimɿveɿ
shuttle of a loom	qəɿnənɿ
sickle	məɿqəɿ
sideburns	təkɿsukɿ
sieve	pəɿyə:ŋɿ
silk	yaiɿtsanɿ
silk fabric	pha:uɿthəkɿ
silver	fuɿ
single	təɿnɿ

sister went to cook	ndəvjuvlə-tu-tənʎ
sister, older	viʎ
sister, younger	ndəʎ
sit down, to	jəmʎ
six	pjuʎ
sixteen	ma:nʎpjuʎ
sixty	pjuʎmanʎ
size, build	kwanʎ
skewer, to	tʃhənʎ
skin	mbəŋʎʃəʎ
skin dirt	tiʎ
skin ulcer	qəʎ
skinny	hyəkʎ
skinny person	hyəkʎ
skirt	je:nʎ
skirt waist	qhəʎje:nʎ
sky	qəʎ
slap, to	tjapʎ
sleep soundly	muiʎljimʎ
sleep, to	niŋʎ
sleeping mat	tshauʎszʎ
sleeptalk	pa:ʎ
sleeve	ta:iʎphjeʎ
slice meat, to	ʔənʎʃəʎ
slippery	thjatʎ
slow	ma:iʎ
slow	ciʎŋanʎ
small	ŋanʎ
small of back	ʔiʎmənʎ
smallpox, pox, measles	tjəkʎ
smoke	seʎmətʎ
smoke meat, to	khyə:mʎ
smoked meat	ʃəʎlapʎ
snake	ʔanʎ
snow, ice	qəʎtʃimʎ
soak, to	təŋʎ
sock inserts	tshəŋʎma:tʎ
socks	ma:tʎ
son	qəʎnʎ
song	tsiʎwəʎ
sorcerer, shaman	mbanʎ
soul	jəʎləʎ
sound (sleep)	yaʎ
soup or gravy	ndeʎtuʎ
sour	tʃitʎ
sour soup	ndeʎtʃitʎ
soybean milk	ndeʎtəkʎ
sparrow-like birds	sunʎ
spicy	ŋəmʎ
spider	liʎtjətʎ
split firewood, to	ʔəʎ

spoon	tjauvkənʅ
spoon, lg.	ɣjəkʅ
spring, water	lənʅtɛ:kʅ
sprout	ŋa:tʅ
sprout, to	ŋa:tʅ
sputum	ndɛʅpʅjɔʅ
squirrel	je:nʅ
stab, punch, to	tʃhi:pʅ
stable	manʅ
stack, to	hyɔʅ
stairs, ladder	ndɔʅ
stand up, to	nauʅ
star	qəʅpauʅ
start fire, to	tʃənʅmətʅ
steal, to	cinʅ
steam, to	pəmʅ
steamer	phɔnʅ
steep	pjeʅ
step high, to	tjimʅ
stepfather	pɔʅtəʅpənʅ
stepmother	mɔʅtəʅpənʅ
sticky rice balls	taiʅlauʅ
stinky	tsənʅ
stir fry, to	kja:ŋʅ
stomach disorder	ndənʅquʅ
stone	mauʅ
stool	ka:uʅʅja:ŋʅ
stop, to	ndətʅ
storied building	pja:ŋʅ
storm wind	qəʅtəŋʅphjinʅ
story	tɔkʅqəŋʅ
straight	tshiv
straw hat	hɔkʅ
street	tʃhiʅ
stupid	pənʅ
stupid person	pənʅ
succeeding generations	tʃauʅpənʅ
sugar	tə:ŋʅ
sugar, raw/red	tə:ŋʅjiʅpɛʅ
sugar, refined	tə:ŋʅtʃjinʅ
sugarcane	jiʅpɛʅ
suitcase	swŋʅ
sun	qəʅhənʅ
sunflower seed	qəʅhənʅ
sunny day	qəʅlauʅ
sunrise	qəʅmunʅʅjanʅ
sunshine	qəʅtʃja:ŋʅ
supper	qheʅpa:iʅ
swallow	qəʅʅjuʅtqəʅ
swallow, to	ndənʅ
sweat	səpʅ

sweet gum	məʔyəʔjeʔ
sweet potato	ŋəʔtuəŋʔ
sweet sour plums	ʔaiʔja:ŋəʔmeiʔ
swindle, to	kwa:iʔ
sword	mbəʔ
table	tɕə:ŋʔ
tadpole	qəŋʔpʰeʔ
take apart, to	ʔəkʔ
talk	təʔ
talk, to	tsa:mʔ
tall	jaʊʔ
tardy	ljemʔ
taste, sample, to	ndəʔ
tea	mʊkʔ
tea oil tree	məʔndeʔjuʔsəʔ
teacher	təʔtsuəŋʔ
tear	ndeʔmatʔ
teeth	mənʔ
teeth of harrow	mənʔhwaʔ
teeth roots	pʰjɪŋʔmənʔ
temples	wuʔtəʔtsiʔ
ten	ma:nʔ
ten thousand	wanʔ
tender	mbwaʔ
tent	pjamʔŋəʔ
testicle	ʔaiʔŋəʔ
there	khəmʔ
these	hyuʔ
they	tɕə:ŋʔ
thick	mənʔpukʔ
thickly matted	mənʔ
thigh	lauʔ
thin (not thick)	la:tʔ
thirteen	ma:nʔpa:iʔ
thirty	paiʔmanʔ
this year	nəmʔkənʔ
thousand	məʔtuəŋʔ
thread	ya:iʔ
thread, cotton	ya:iʔva:iʔ
thread, course	ya:iʔnəkʔ
thread, fine	ya:iʔŋaŋʔ
thread, linen	ya:iʔkuʔkəkʔ
three	pa:iʔ
three-color amaranth	tuʔpjinʔ
threshold	təmʔtɕə:ŋʔ
throat	yəʔ
throw away, to	tjəʔ
thunder	qəʔtjuəŋʔ
tie tight, to	tha:uʔʔuənʔ
tie up, to	tha:uʔ
tight	jinʔ

time (one time, two times)	təv
tinker	panvt̚ca:uɿ
tired	kyɑ:nɿ
tobacco pipe	lɔŋseɿkwɿɿ
tobacco pouch	pɔŋvkhuɿteɿ
today	hənɿniɿ
toe	jɔŋɿləkɿ
toenail	ma:iɿjɔŋɿ
tofu	təkɿfuɿ
tofu skin	təkɿfuɿt̚ci:mɿ
tomorrow	qət̚ja:nɿ
tomorrow night	pa:iɿjɑ:nɿ
tongue	lɔɿljɿ:mɿ
tongue root	phjɿŋɿljɿ:mɿ
tonight	pa:iɿniɿ
top of mountain	təvqhɔŋɿ
torch	mbja:ŋɿ
tough	t̚chiɿ
towel	qət̚matɿ
trachoma	matɿkauɿ
trachoma	matɿndjɛpɿ
transparent (water)	ka:ŋɿ
tree branch	t̚ca:iɿsa:uɿ
tree, trunk	jɿ
tree, wood	sa:uɿ
trivet	ka:uɿjaŋɿ
trivet, woven straw	ka:uɿt̚ci:nɿ
trough	qɔŋɿ
trouser legs	jɔŋɿpɿɿ
trouser waist	qhɔɿpɿɿ
trousers	pɿɿ
trousers, short	pɿɿlajɿ
tube, pipe	tuɿma:nɿ
tung oil	ndeɿjuɿt̚ca:uɿ
tung tree	t̚ajɿjuɿt̚ca:uɿ
turn around, to	t̚chinɿ
turn over, to	kwɿnɿ
turn yellow, to	jə:nɿ
twelve	manɿmbiɿ
twenty	mbiɿmanɿ
twenty one	mbiɿmanɿma:iɿ
twenty two	mbiɿmanɿmbiɿ
twist rope, to	phiɿ
two	mbiɿ
two class hats	mbiɿmbjɔkɿma:uɿ
two class horses	mbiɿkwɿɿljɿŋɿ
two pairs of shoes	mbiɿtshəmɿna:uɿ
two cloves garlic	mbiɿphənɿpja:ŋɿ
two layer cloth	mbiɿla:pɿnənɿ
two matters	mbiɿljɿŋɿ
typhoid fever	qət̚qɔŋɿ

ugly	tcauH
umbrella	ljauŋH
understand, to	sa:iY
upstairs	qətVpjiŋY
urine	tjaŋV
vegetable soup	ndeYtuH
very bare	tjukYkətV
very black	ljimHtjimH
very bright	ljaŋYkha:ŋH
very cool	çəmHçəmH
very dense	mənVpukY
very fat	pəŋVpəŋV
very flat	taŋHtaŋH
very fragrant	ljimYljimY
very grey	lu:kY
very hard	pjimVsenY
very hot/comfortable	piŋYvyətV
very in a hurry	hwaŋHtcaŋY
very itchy	qətY
very lazy	tçikH
very light in weight	tanVljuH
very long	ləŋHləŋH
very malodorous	tsənYndiH
very mashed	nəkHtçipY
very red (red-very)	kauYha:ŋH
very rough	tsuY
very short	leiYleiY
very skinny	hyəkYhyəkY
very slick	ljɔH
very slow	naiHnaiHmoH
very smiley	miVljaŋHljaŋH
very soft	pəYpəY
very sour	tçitY
very sparse	khwoHkheV
very spicy	nimH
very straight	lja:ŋVlja:ŋV
very sweet	ljimYljimY
very tasteless	ljapY
very thin	ləpHləpH
very white	tjinYhoH
very yellow	jə:nHtja:ŋHtja:ŋH
vine	laiHtçəV?əY
vine for weaving	tjimY
vulva	pjitY
wait, to	tçuY
wake up, to	ka:iH
walk in step, to	tjimY
walk, to	neV
wall	çinV
wall footing	phjiŋVçinV
walnut tree	moYtçiv

Wang (surname)	təkʰlənʌ
want, to	lauʌ
want-not	lauʌlauʌʔɔʌ
warm	pjiŋʌ
warm at fire, to	khyɑ:mʌ
wash clothes, to	wənʌphjeʌ
wash face, to	laiʌmatʌ
wash things, to	vənʌ
wasteland	qeʌvwʌ
water	ndeʌ
water bottle, canteen	ʔaiʌpatʌ
water buffalo	vɔʌ
water off cooked rice	ndeʌlja:nʌ
water, boiled	ndeʌqa:uʌ
water, cold	ndeʌkəŋʌ
water, hot	ndeʌpjiŋʌ
we [inc]&[exc]	ʔaiʌ
weigh, to	juʌ
well, water	ləŋʌndeʌ
wet	ndeʌ
what	ʔəʌqa:iʌ
where	kwəʌqa:iʌ
which	nənʌʔjiŋʌ
which one	hənʌqa:iʌ
who	mba:iʌ
wife	qəʌmɔʌ
wife of father's y brother	jeʌ
wife of mother's brother	mɔʌʔɔʌ
wife of older brother	mənʌ
wife, second	jeʌŋaŋʌ
wig	ka:pʌsukʌmbuʌ
wild greens	ʔaiʌʔuʌ
willow	məʌʔtsəŋʌ
wind	qəʌtəŋʌ
wine dregs	səʌʔtəu:ŋʌ
wine fermenting vat	ʔəpʌʔtəu:ŋʌ
wine flask	huʌ
wine, alcoholic beverage	təu:ŋʌ
wine, medicinal	təu:ŋʌsuʌ
wine, rice	təu:ŋʌʔja:ŋʌ
wine, sweet	təu:ŋʌʌjimʌ
wings	qa:ŋʌ
wintermelon, wax gourd	ʔaiʌʔtənʌʌjɜ:kʌ
wood	sa:uʌ
wood plank	ʔeʌsa:uʌ
wood ear edible fungus	phjaŋʌʔtəa:iʌ
wrest from, rob, to	hyɔʌ
wrinkles	tsiʌ
write a name	laiʌməʌmiʌ
Yang (surname)	jiŋʌ
Yao (surname)	pəʌʔjuʌ

yarn	ya:iltshuʎ
year	nə:mʌ
year after next	nə:mʌʔuʎpənʎ
year after year after next	nə:mʌʔuʎpənʎ
year before last	nə:mʌŋəʎciʎ
year before the year before last	nə:mʌʔuʎŋəʎciʎ
year's end	təkʎtciŋʎ
year, last	nə:mʌciʎ
year, next	nə:mʌpənʎ
year this	nə:mʌkənʎ
yellow, to	jə:nʎ
yesterday	hənʎciʎ
yesterday evening	pa:iʎciʎ
yesterday evening's eve	pa:iʎŋəʎciʎ
Yi (surname)	pja:ŋʌ
yoke, ox	ʎəkʎ
you	miʎ
you pl	ma:iʎ
young person	tsheʎʎjinʎ
Zhang (surname)	khyɑ:ŋʌ
Zhu (surname)	tənʎ
Zhuang (surname)	njuʎ
Zhuang (surname)	pjinʎmənʎ

Received: August 7, 1994

University of Texas at Arlington
Arlington, TX 76019-0559
USA